

GB	Specifications
<b>Input Specifications</b>	
Input	Magnetic proximity switch
Sensing distance measured from front end:	
Nominal sensing distance S <sub>n</sub>	8 mm
Operating sensing distance S <sub>a</sub>	5 mm ≤ S <sub>a</sub> ≤ 15 mm
Release distance	≤ 30 mm
Response time	≤ 1 pulse train
<b>General Specifications</b>	
Environment	
Degree of protection	IP 67
Pollution degree	3 (IEC 60664)
Operating temperature	-20° to +50°C (-4° to +122°F)
Storage temperature	-20° to +70°C (-4° to +158°F)
Mechanical resistance	
Shock	15 G (11 ms)
Vibration	2 G (6 to 55 Hz)
Tightening torque (BSE-MAGA)	17.5 Nm
Material	
Housing	PBT VALOX 325M
Thread (BSE-MAGA)	Nickel-plated brass
Front	PBT VALOX 325M
Back	PBT VALOX 325M
Cable type	Grey PVC, oil proof
Cable length	4 x 34 mm <sup>2</sup>
Weight	1.5 m
BSE-MAG	40 g
BSE-MAGA	60 g
<b>Supply Specifications</b>	
Power supply	Supplied by smart-house bus
Reverse-polarity protection	Yes
Rated operational current	< 550 µA
<b>Reduction factors</b>	
The nominal sensing distance is reduced by the use of metal and alloys other than ST 37. Most important reduction factors for the inductive proximity switch are:	
Stainless steel	0,6 x S <sub>n</sub>
Brass	0,4 x S <sub>n</sub>
Aluminium	0,3 x S <sub>n</sub>
Copper	0,2 x S <sub>n</sub>

Mode of Operation
The BSE-MAG/BSE-MAGA is an ordinary magnetic proximity switch, but with built-in smart-house transmitter.
Once a magnet is brought within sensing distance of the magnetic proximity switch, the channel in question is activated.
When the distance between magnet and transmitter exceeds 30 mm, the channel in question is deactivated.
Several transmitters coded to the same channel may be used within an application. In this case the channel turns ON if one of the connected magnetic proximity switches is activated.
It is necessary to use the wire adapter box, ADAPT 1605, together with the programming unit, BGP-COD-BAT in order to program the channel.
<b>Note:</b> After programming, the white, black and blue wires must be connected to ground.

D	Daten
<b>Technische Daten eingang</b>	
Ansteuerung	Magnetschalter
Nennschaltabstand S <sub>n</sub>	8 mm
Arbeitsabstand S <sub>a</sub>	5 mm ≤ S <sub>a</sub> ≤ 15 mm
Reaktivierungsdistanz	≤ 30 mm
Reaktionszeit	≤ 1 Zyklus
<b>Allgemeine technische Daten</b>	
Umgebungsbedingungen	
Schutzart	IP 67
Verschmutzungsgrad	3 (IEC 60664)
Betriebstemperatur	-20° bis +50°C
Lagertemperatur	-20° bis +70°C
Mechanische Beanspruchung	
Stoßfestigkeit	15 G (11 ms)
Rüttelfestigkeit	2 G (6 bis 55 Hz)
Anzugsmoment (BSE-MAGA)	17,5 Nm
Material	
Gehäuse	PBT VALOX 325M
Gewinde (BSE-MAGA)	Messing, vernickelt
Front	
Rückseite	PBT VALOX 325M
Leitungstyp	PVC, grau, ölbeständig
Leitungslänge	4 x 34 mm <sup>2</sup>
Gewicht	1,5 m
BSE-MAG	40 g
BSE-MAGA	60 g
<b>Daten Betriebsspannung</b>	
Betriebsspannung	Versorgt über die Signalleitung
Verpolungsschutz	Ja
Nenn-Stromaufnahme	< 550 µA
<b>Reduktionsfaktoren</b>	
Da sich der angegebene Nennschaltabstand auf Weicheisen ST 37 bezieht, ist bei anderen Metallen und Legierungen ein entsprechender Reduktionsfaktor zu berücksichtigen.	
Die wichtigsten Reduktionsfaktoren für induktive Näherungsschalter sind:	
Rostfreier Stahl	0,6 x S <sub>n</sub>
Messing	0,4 x S <sub>n</sub>
Aluminium	0,3 x S <sub>n</sub>
Kupfer	0,2 x S <sub>n</sub>

Arbeitsweise
Der BSE-MAG/BSE-MAGA ist ein Magnetschalter mit eingebautem smart-houseSender, der wie ein handelsüblicher Magnet-schalter arbeitet.
Kommt ein Magnet in die Schaltzone des Magnetschalters, schaltet der entsprechende Kanal ein.
Wenn der Abstand zwischen Magnet und Sensor 30 mm übersteigt, schaltet der betreffende Kanal aus.
Wenn mehr als 1 Sender mit dem gleichen Kanaladresse am smart-houseNetz angeschlossen ist, schaltet der entsprechende Kanal ein sobald einer der Magnetschalter aktiviert wird.
Mit Hilfe des Programmieradapters ADAPT 1605 und dem Konfigurator BGP-COD-BAT, ist der Sensor individuell codierbar.
<b>Note:</b> Nach der Programmierung müssen die weisse, schwarze und blaue Drähte am smart-house Erdleiter angeschlossen werden.

F	Caractéristiques
<b>Caractéristiques d'Entrée</b>	
Entrée	Détecteur magnétique
à l'avant du détecteur:	
Distance de fonctionnement	8 mm
Distance nominale S <sub>n</sub>	5 mm ≤ S <sub>a</sub> ≤ 15 mm
Distance de fonct. Sa	≤ 30 mm
Distance réelle	≤ 1 train d'impulsions
Temps de réponse	≤ 1 train d'impulsions
<b>Caractéristiques générales</b>	
Environnement	
Degré de protection	IP 67
Degré de pollution	3 (IEC 60664)
Température de fonct.	-20° à +50°C
Température de stockage	-20° à +70°C
Résistance mécanique	
Choc	15 G (11 ms)
Vibration	2 G (6 à 55 Hz)
Couple de serrage (BSE-MAGA)	17.5 Nm
Matériel	
Boîtier	PBT VALOX 325M
Filetage (BSE-MAGA)	Boîtier en cuivre nickelé
Face avant	PBT VALOX 325M
Face arrière	PBT VALOX 325M
Câble	1,5 m, PVC, gris, étanche à l'huile, 4 x 34 mm <sup>2</sup>
Poids	
BSE-MAG	40 g
BSE-MAGA	60 g
<b>Caractéristiques d'alimentation</b>	
Alimentation	Alimenté par smart-house
Protection d'inversion polarité	Oui
Courant de fonctionnement	< 550 µA
<b>Facteur de réduction</b>	
L'utilisation de métaux et d'alliages autres que ST 37 réduit la distance nominale de détection. Les facteurs de réduction les plus importants pour le détecteur de proximité inductif sont les suivants :	
Acier inoxydable	0,6 x S <sub>n</sub>
Cuivre jaune	0,4 x S <sub>n</sub>
Aluminium	0,3 x S <sub>n</sub>
Cuivre	0,2 x S <sub>n</sub>

Mode de fonctionnement
Le BSE-MAG/BSE-MAGA est un détecteur magnétique (ILS) ordinaire avec un émetteur smart-house.
Lorsqu'un aimant est approché du détecteur magnétique l'adresse programmée est transmise.
Quand la distance entre l'aimant et le détecteur excède 30 mm l'adresse programmée est désactivée.
Plusieurs détecteurs codés avec la même adresse peuvent être utilisés dans la même application. Dans ce cas l'adresse sera activée si un des détecteurs est en détection.
Il est nécessaire d'utiliser un boîtier "ADAPT 1605" et une BGP-COD-BAT pour programmer l'adresse du BSE-MAGA
<b>Note:</b> Après la programmation les fils blanc, noir et bleu doivent être connectés au 0 Volt du smart-house.

E	Especificaciones
<b>Especificaciones de entrada</b>	
Entrada	Sensor de prox. magnético
Distancia de detección medida desde el extremo frontal:	
Distancia nominal detección S <sub>n</sub>	8 mm
Alcance oper. de detección S <sub>a</sub>	5 mm ≤ S <sub>a</sub> ≤ 15 mm
Distancia de desconexión	≤ 30 mm
Tiempo de respuesta	≤ 1 tren de pulsos
<b>Especificaciones Generales</b>	
Entorno	
Grado de protección	IP 67
Grado de contaminación	3 (IEC 60664)
Temperatura de trabajo	-20° a +50°C
Temp. de almacenamiento	-20° a +70°C
Resistencia mecánica	
Choque	15 G (11ms)
Vibración	2 G (6 a 55 Hz)
Par de apriete (BSE-MAGA)	17,5 Nm
Material	
Caja	PBT VALOX 325M
Rosca (BSE-MAGA)	Latón niquelado
Cara frontal	PBT VALOX 325M
Cara posterior	PBT VALOX 325M
Cable	PVC negro, resistente alaceite de 4 x 34 mm <sup>2</sup>
Longitud del cable	1,5 m
Peso	
BSE-MAG	40 g
BSE-MAGA	60 g
<b>Especificaciones de Alimentación</b>	
Alimentación	Por smart-house
Protección contra inversión de polaridad	Si
Consumo	< 550 µA
<b>Factores de reducción</b>	
La distancia nominal de detección disminuye si se utilizan metales y aleaciones distintos de ST 37. Los principales factores de reducción para los sensores de proximidad inductivos son:	
Acero inoxidable	0,6 x S <sub>n</sub>
Latón	0,4 x S <sub>n</sub>
Aluminio	0,3 x S <sub>n</sub>
Cobre	0,2 x S <sub>n</sub>

Modo de funcionamiento
El BSE-MAG/BSE-MAGA es un sensor de proximidad magnético normal, pero con transmisor smart-house incorporado.
Cuando un imán entra en el campo de detección del sensor de proximidad magnético, se activa el canal correspondiente.
Cuando la distancia entre el imán y el transmisor es mayor de 30 mm, se desactiva el canal correspondiente.
Pueden utilizarse en una misma aplicación varios sensores de proximidad codificados al mismo canal. En este caso el canal se activará cuando se active uno de los sensores de proximidad magnéticos conectados.
Para programar el canal es necesario utilizar el adaptador de cables, ADAPT 1605, junto con la unidad de programación, BGP-COD-BAT.
<b>Nota:</b> Después de la programación, los cables azul, blanco y negro deben conectarse al común del smart-house.

NL	Specificaties
<b>Invoerspecificaties</b>	
Ingangen	Magnetische nabijheidsschakelaar
Nominale sensorafstand S <sub>n</sub>	8 mm
Bedieningsafstand sensor Sa	5 mm ≤ Sa ≤ 15 mm
Vrijgaveafstand	≤ 30 mm
Reactietijd	≤ 1 pulstrein
<b>Algemene specificaties</b>	
Omgeving	
Beschermingsgraad	IP 67
Vervuilingsgraad	3 (IEC 60664)
Bedieningstemperatuur	-20° tot +50°C
Opslagtemperatuur	-20° tot +70°C
Mechanische weerstand	
Schok	15 G (11 ms)
Trilling	2 G (6 tot 55 Hz)
Aanhaalmoment (BSE-MAGA)	17.5 Nm
Materiaal	
Behuizing	PBT VALOX 325M
Draad (BSE-MAGA)	Met nikkel bekleed koper
Achterkant	PBT VALOX 325M
Voor kant	PBT VALOX 325M
Kabeltype	PVC, grijs, olievast
Kabel lengte	4 x 34 mm <sup>2</sup>
Gewicht	1,5 m
BSE-MAG	40 g
BSE-MAGA	60 g
<b>Toevoerspecificaties</b>	
Voeding	Geleverd door smart-house
Omgekeerde polariteitbescherming	Ja
Nominale operationele stroom	Type 550 µA
<b>Reductie-factoren</b>	
De nominale sensorafstand wordt gereduceerd door het gebruik van metaal en andere legeringen dan ST 37. De belangrijkste reductiefactoren voor de inductieve nabijheidsschakelaar zijn:	
Roestvrij staal	0,6 x S <sub>n</sub>
Messing	0,4 x S <sub>n</sub>
Aluminium	0,3 x S <sub>n</sub>
Copper	0,2 x S <sub>n</sub>
<b>Werkingsmodus</b>	
De BSE-MAG/BSE-MAGA is een gewone magnetische nabijheidsschakelaar, maar heeft een ingebouwde smart-house-zender.	
Als er een magneet binnen sensorafstand van de magnetische nabijheidsschakelaar komt, wordt het desbetreffende kanaal geactiveerd.	
Als de afstand tussen de magneet en de zender meer dan 30 mm wordt, wordt het desbetreffende kanaal gedeactiveerd.	
Binnen een toepassing kunnen meerdere op hetzelfde kanaal gecodeerde zenders worden gebruikt. In dit geval wordt het kanaal INgeschakeld als een van de aangesloten magnetische nabijheidsschakelaars wordt geactiveerd.	
De draadadapterdoos ADAPT 1605 moet, samen met de programmeereenheid BGP-COD-BAT, worden gebruikt om het kanaal te programmeren.	
<b>Opmerking:</b> Na het programmeren moeten de witte, zwarte en blauwe draden worden aangesloten op de smart-house-aarde.	



**User Manual / Bedienungsanleitung / Manuel de l'utilisateur / Manual del Usuario / Handboek van de gebruiker / Bruksanvisning / Brukerveiledning / Brugervejledning**

**Magnetic proximity switch**  
Magnetschalter / Détecteur magnétique / Sensor de prox. magnético / Magnetische nabijheidsschakelaar / Magnetisk zombrytare / Magnetisk nærhetsbryter / Magnetisk aftaster  
**BSE-MAG / BSE-MAGA**



Over Hadstenvvej 40, DK-8370 Hadsten  
Phone +45 89606100, Fax +45 86982522

*Certified in accordance with ISO 9001  
Gerätehersteller mit dem ISO 9001/EN 29 001 Zertifikat  
Une société qualifiée selon ISO 9001  
Empresa que cumple con ISO 9001  
Gecertificeerd conform ISO9001 richtlijnen  
Certifierad enligt ISO 9001  
Sertifiseret i henhold til ISO 9001  
Kvalificeret i overensstemmelse med ISO 9001*

S	Specifikationer
<b>Ingångsspecifikationer</b>	
Ingångar	Magnetisk zombrytare
Nominellt sensoravstånd <i>S<sub>n</sub></i>	8 mm
Funktionellt sensoravstånd <i>S<sub>a</sub></i>	5 mm ≤ Sa ≤15 mm
Frisläppningsavstånd	≤ 30 mm
Svarstid	≤ 1 pulståg
<b>Almänna specifikationer</b>	
Miljö	
Skyddsklass	IP 67
Miljöklass	3 (IEC 60664)
Drifttemperatur	-20° till +50°C
Förvaringstemperatur	-20° till +70°C
Mekaniskt motstånd	
Chock	15 G (11 ms)
Vibration	2 G (6 till 55 Hz)
Åtdragningsmoment (BSE-MAGA)	17,5 Nm
Material	
Hus	PBT VALOX 325M
Tråd (BSE-MAGA)	Nickelklädd mässing
Baksida	PBT VALOX 325M
Framsida	PBT VALOX 325M
Kabeltyp	PVC, grå, oljetät, 4 x 34 mm <sup>2</sup>
Kabellängd	1,5 m
Vikt	
BSE-MAG	40 g
BSE-MAGA	60 g
<b>Specifikationer för matning</b>	
Spänningsmatning	Spänningsmatas av smart-house
Skydd för omvänd polaritet	Ja
Nominell driftsström	Typ. 550 µA
<b>Reduktions-faktorer</b>	
Det nominella sensoravståndet minskas vid användning av metall och andra legeringar än ST 37. De viktigaste reduktionsfaktorerna för den induktiva zombrytaren är:	
Rostfritt stål	0,6 x <i>S<sub>n</sub></i>
Mässing	0,4 x <i>S<sub>n</sub></i>
Aluminium	0,3 x <i>S<sub>n</sub></i>
Koppar	0,2 x <i>S<sub>n</sub></i>

Driftsläge
BSA-IND/BSA-INDA är en vanlig magnetisk zoinbrytare, men med inbyggd smart-house-sändare.
När en magnet förs inom den magnetiska zombrytarens sensoravstånd aktiveras den aktuella kanalen. När avståndet mellan magnet och sändare överskrider 30 mm deaktiveras den aktuella kanalen.
Inom en applikation kan flera olika sändare kodade till samma kanal användas. I så fall slås kanalen PÅ om en av de anslutna magnetiska zombrytarna aktiveras.
Ledningsadapterboxen ADAPT 1605 måste användas tillsammans med programmeringsenheten BGP-COD-BAT för att kanalen ska kunna programmeras.
<b>Obs:</b> Efter programmeringen måste de vita, svarta och blå ledningarna jordas.

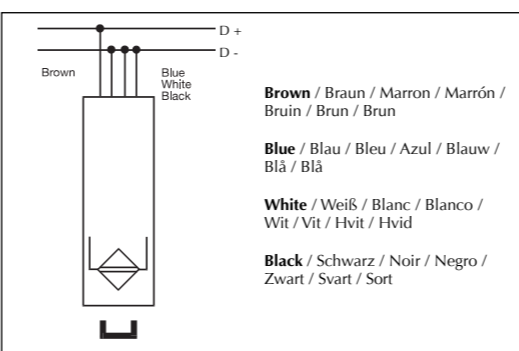
N	Spesifikasjoner
<b>Inngangsspesifikasjoner</b>	
Innganger	Magnetisk nærhetsbryter
Nominell tasteavstand <i>S<sub>n</sub></i>	8 mm
Tasteavstand i drift <i>S<sub>a</sub></i>	5 mm ≤ Sa ≤ 15 mm
Frakoblingsavstand	≤ 30 mm
Responstid	≤ 1 pulstog
<b>Generelle spesifikasjoner</b>	
Omgivelser	
Tetthetsgrad	IP 67
Forurensningsgrad	3 (IEC 60664)
Driftstemperatur	-20 til +50 °C
Lagringstemperatur	-20 til +70 °C
Mekanisk motstand	
Støt	15 G (11 ms)
Vibrasjon	2 G (6 til 55 Hz)
Tilstrammingsmoment (BSE-MAGA)	17,5 Nm
Materiale	
Hus	PBT VALOX 325M
Gjenge (BSE-MAGA)	Forniklet messing
Bakside	PBT VALOX 325M
Front	PBT VALOX 325M
Kabeltype	PVC, grå, oljebestandig, 4 x 34 mm <sup>2</sup>
Kabellengde	1,5 m
Vekt	
BSE-MAG	40 g
BSE-MAGA	60 g
<b>Forsyningspesifikasjoner</b>	
Strømforsyning	Forsyning via smart-house
Beskyttelse mot omvendt polaritet	Ja
Nominell merkestrøm	Typ. 550 µA
<b>Reduksjonsfaktorer</b>	
Den nominelle tasteavstanden reduseres ved hjelp av metall og legeringer som ikke er ST 37. De viktigste reduksjonsfaktorene for den induktive nærhetsbryteren er:	
Rustfritt stål	0,6 x <i>S<sub>n</sub></i>
Messing	0,4 x <i>S<sub>n</sub></i>
Aluminium	0,3 x <i>S<sub>n</sub></i>
Kobber	0,2 x <i>S<sub>n</sub></i>

Funksjonsmåte
BSE-MAGA er en vanlig magnetisk nærhetsbryter, men med innbygd smart-house-sender.
Når en magnet kommer innenfor den magnetiske nærhetsbryterens tasteavstand, aktiveres den relevante kanalen. Når avstanden mellom magnet og sender overstiger 30 mm, deaktiveres den relevante kanalen.
I en applikasjon kan det benyttes flere sendere som er kodet til samme kanal. I dette tilfellet aktiveres kanalen hvis en av de tilkoblede magnetiske nærhetsbryterne aktiveres.
Det er nødvendig å benytte ledningsadapteren ADAPT 1605 sammen med programmeringsenheten BGP-COD-BAT til programmering av kanalen.
<b>Merk:</b> Etter programmering må den hvite, den sorte og den blå ledningen kobles til smart-house jord.

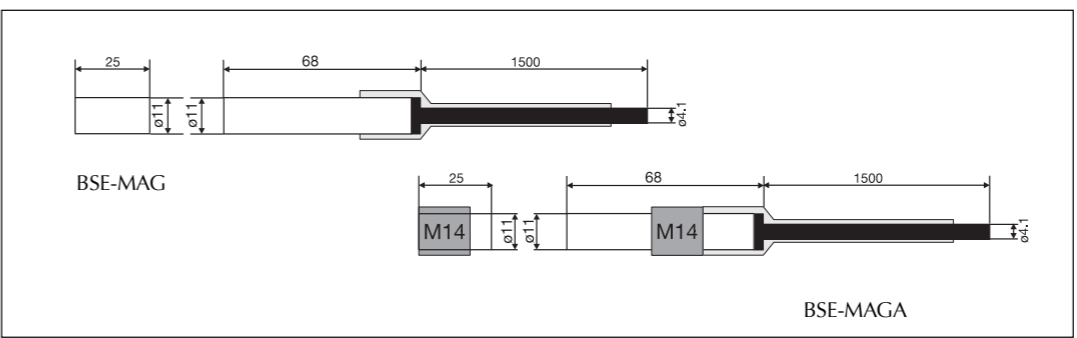
DK	Specifikationer
<b>Indgangsspecifikationer</b>	
Indgang	Magnetisk aftaster
Tasteafstand målt fra frontende:	
Nominel tasteafstand	Sn 8 mm
Tasteafstand i drift	Sa 5 mm ≤ Sa ≤ 15 mm
Frakoblingsafstand	≤ 30 mm
Reaktionstid	≤ 1 impulstog
<b>Generelle specifikationer</b>	
Ydre forhold	
Tæthedegrad	IP 67
Beskyttelsesgrad	3 (IEC 60664)
Driftstemperatur	-20 - +50°C
Lagertemperatur	-20 - +70°C
Mekanisk styrke	
Stød	15 G (11 ms)
Vibration	2 G (6-55 Hz)
Tilspændingsmoment (BSE-MAGA)	17.5 Nm
Materiale	
Hus	PBT VALOX 325M
Gevind (BSE-MAGA)	Forniklet messing
Front	PBT VALOX 325M
Bagside	PBT VALOX 325M
Kabeltype	Grå pvc, oliebestandig 4 x 34 mm2
Kabellængde	1,5 m
Vægt	
BSE-MAG	40 g
BSE-MAGA	60 g
<b>Forsyningspecifikationer</b>	
Strømforsyning	Forsynet via smart-house
Beskyttelse mod omvendt polaritet	Ja
Nominelt strømområde	< 550 µA
<b>Reduktionsfaktorer</b>	
Den nominelle tasteafstand reduceres ved hjælp af metal og legeringer, der ikke er ST 37. De vigtigste reduktionsfaktorer for den induktive aftaster er:	
Rustfrit stål	0,6 x <i>S<sub>n</sub></i>
Messing	0,4 x <i>S<sub>n</sub></i>
Aluminium	0,3 x <i>S<sub>n</sub></i>
Kobber	0,2 x <i>S<sub>n</sub></i>

Funktionsbeskrivelse
BSE-MAGA er en almindelig magnetisk aftaster, men med indbygget smart-house sender.
Når en magnet kommer inden for den magnetiske aftasters tasteafstand, aktiveres den relevante kanal. Når afstanden mellem magnet og sender overstiger 30 mm, deaktiveres den relevante kanal.
Der kan anvendes flere sendere, der er kodet til samme kanal, inden for en applikation. I dette tilfælde aktiveres kanalen, hvis en af de tilsluttede magnetiske aftastere aktiveres.
Det er nødvendigt at anvende ledningsadapteren ADAPT 1605 sammen med programmeringsenheden BGP-COD-BAT til programmering af kanalen.
<b>Bemærk:</b> Efter programmering skal den hvide, sorte og blå ledning sluttes til smart-house jord.

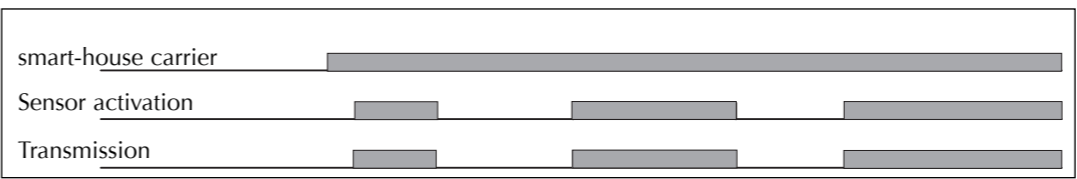
Wiring Diagram
<b>Schaltbild / Schéma de câblage / Diagrama de conexiones / Beradingsdiagram / Kopplingschema / Koblingskjema / Forbindelsesdiagram</b>



Dimensions (mm)
<b>Abmessungen/Dimensions/Dimensiones/Afmetingen/Dimensioner/Dimensjoner/Dimensioner</b>



Operating Diagram
<b>Signaldiagram / Diagramme De Fonctionnement / Diagrama de Operación / Bedieningsdiagram / Driftsdiagram / Funksjonsdiagram / Funktionsdiagram</b>



**smart-house carrier** / smart-house Trägersignal / Porteuse smart-house / Portadora smart-house / smart-house-drager / smart-house-bärare / smart-house-signal / smart-house signal

**Sensor activation** / Ansteuerung des Schalters / Activation de détecteur / Activación del sensor / Sensoraktivering / Sensoraktivering / Sensoraktivering / Aktivering af aftaster

**Tranmission** / Signalübertragung / Transmission / Transmisión / Transmissie / Transmission / Sending / Transmission

Channel Programming
<b>Strahlungsdiagramm / Diagramme de rayonnement / Diagrama de radiación / Stralingsdiagram / Strålningsdiagram / Strålingsdiagram /Indstrålingsdiagram</b>

